



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	4876	14/12/2020

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE DELLE SCUOLE PER L'INFANZIA DEL COMUNE DI BOLZANO - MODIFICA CONTRATTUALE PER ADEGUAMENTO PRESTAZIONI CAUSA EMERGENZA SANITARIA

AUFTRAGSVERTRAG FÜR DEN REINIGUNGSDIENST MIT BESCHRÄNKTER UMWELTBELASTUNG IN DEN KINDERGÄRTEN DER STADTGEMEINDE BOZEN - VERTRAGSÄNDERUNG AUFGRUND DES GESUNDHEITSNOTSTANDES UND DER NOTWENDIGKEIT, DIE REINIGUNGSLEISTUNGEN AN DIE NEUEN ERFORDERNISSE ANZUPASSEN

Visto che in data 1 luglio 2020 è stato stipulato il contratto d'appalto di cui al rep. 46817/2020 per il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le scuole dell'infanzia comunali con il R.T.I. Miorelli Service S.p.a./Socialwork cooperativa sociale onlus con decorrenza 1 luglio 2020;

Am 1. Juli 2020 wurde mit der Bietergemeinschaft Miorelli Service AG/Sozialgenossenschaft Socialwork ONLUS der Auftragsvertrag Rep.Nr. 46817/2020 für den Reinigungsdienst mit beschränkter Umweltbelastung in den Kindergärten der Gemeinde abgeschlossen. Der Vertrag läuft ab dem 1. Juli 2020.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 2983 del 13 agosto 2020 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto per la chiusura a tempo indeterminato della scuola dell'infanzia Sonnenblume in relazione al lotto 1 fino a scadenza contrattuale;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2983 vom 13. August 2020 wurde der Teil des gegenständlichen Vertrags, der das Los 1 betrifft, wegen der unbefristeten Schließung des Kindergartens Sonnenblume geändert, und zwar bis zum Ablauf des Vertrages.

Visto che con determinazione dirigenziale n. 3545 del 28 settembre 2020 si è provveduto a modificare il contratto in oggetto per la necessità di ampliamento degli spazi a disposizione della scuola dell'infanzia Biancaneve fino a scadenza contrattuale, pertanto con decorrenza 1 ottobre 2020 fino al 31 agosto 2024;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3545 vom 28. September 2020 wurde der gegenständliche Vertrag bis zum Vertragsende, also vom 01.10.2020 bis 31.08.2024, geändert, da es sich die Notwendigkeit ergeben hat, die dem Kindergarten Biancaneve zur Verfügung stehenden Räume zu erweitern.

Visto l'art. 27 del capitolato oneri e l'art. 7 del contratto d'appalto che prevedono "Ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e ss.mm.ii. rispettivamente art. 48 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. la stazione appaltante si riserva la facoltà di aumentare o diminuire l'entità delle prestazioni in oggetto nel corso dell'esecuzione dell'appalto fino alla concorrenza del 20 % (venti per cento) sull'ammontare dell'intero servizio. La società appaltatrice si impegna ad accettare dette variazioni alle condizioni tutte del presente contratto, senza che le stesse possano costituire motivo per la risoluzione dello stesso o per avanzare pretese di compensi od indennizzi."

Art. 27 des Lastenheftes und Art. 7 des Auftragsvertrages sehen Folgendes vor: "Gemäß Art. 106 des GvD 18. April 2016 Nr. 50 i.g.F. und gemäß Art. 48 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. kann die auftraggebende Körperschaft während der Ausführung des Auftrages aus beliebigen Gründen verlangen und der Auftragnehmer ist verpflichtet anzunehmen, dass zu den gleichen Vertragsbedingungen das Ausmaß der gesamten Leistung bis zu einem Fünftel erhöht oder vermindert wird, ohne dass aus diesem Grunde der Vertrag aufgelöst oder Ansprüche auf Vergütungen oder Entschädigungen irgendwelcher Art gestellt werden können."

Visto l'art. 27 del capitolato d'oneri che prevede "L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di ampliare/ridurre i servizi di pulizia degli edifici oggetto del presente appalto. Fino alla concorrenza di un quinto dell'importo del contratto tali eventuali variazioni non costituiscono motivo per l'esecutore per risolvere anticipatamente il contratto stesso."

Art. 27 des Lastenheftes sieht Folgendes vor: „Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, die Reinigungsdienste in den Gebäuden, die im gegenständlichen Lastenheft angeführt sind, zu erweitern/reduzieren. Bis zu einem Fünftel des vertraglich festgelegten Betrages stellen diese eventuellen Änderungen für den Auftragnehmer keinen Grund dar, den Vertrag vorzeitig zu kündigen.“

Visto l'art. 6 comma 3 della Legge provinciale n. 17/1993 e ss.mm.ii. che prevede "Qualora, nel corso di esecuzione di un contratto, occorra un aumento o una diminuzione delle forniture, dei servizi o dei lavori, il contraente è obbligato ad effettuarli, alle stesse condizioni, fino a concorrenza del quinto del prezzo pattuito. Oltre tale limite egli ha diritto alla risoluzione del contratto e alla liquidazione del prezzo delle prestazioni eseguite a termini di contratto."

Art. 6 Abs. 3 des LG Nr. 17/1993 i.g.F. sieht Folgendes vor: "Ist bei der Durchführung eines Vertrags die Erhöhung oder Reduzierung der Lieferungen, Dienste und Bauleistungen erforderlich, so ist der Vertragspartner verpflichtet, diese bis zu einem Fünftel des vereinbarten Preises zu denselben Bedingungen durchzuführen. Bei höheren Beträgen hat er das Recht auf Auflösung des Vertrags und auf Zahlung des Preises der gemäß Vertrag erbrachten Leistungen."

Considerato che, ai sensi dell'art. 48 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii., la possibilità di effettuare tale modifica contrattuale è prevista nei documenti di gara e che tale modifica non altera la natura sostanziale del contratto d'appalto;

Im Sinne des Art. 48 des LG 16/2015 i.g.F. besteht die Möglichkeit der genannten Vertragsänderung, da sie in den Auftragsunterlagen vorgesehen ist und den Gesamtcharakter des Auftrags nicht ändert.

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19 erklärt wurde und festgestellt, dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen hat;

Preso atto che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 29 luglio 2020 in considerazione della situazione a livello internazionale ed interno, lo stato di emergenza è stato prorogato fino al 15 ottobre 2020;

Es wurde festgestellt, dass mit Rücksicht auf die nationale und internationale Situation mit Beschluss des Ministerrates vom 29. Juli 2020 der Gesundheitsnotstand wegen des durch COVID-19 (Coronavirus) verursachten Gesundheitsrisikos bis zum 15. Oktober 2020 verlängert worden ist.

Considerato che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza connesso al rischio sanitario da Covid -19 è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;

Es wurde festgestellt, dass mit Beschluss des Ministerrates vom 7. Oktober 2020 der Gesundheitsnotstand bis zum 31. Jänner 2021 abermals verlängert worden ist.

Visto l'art. 106, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Varianti in corso d'opera) che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice, compresa la sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimenti di autorità od enti preposti alla tutela di interessi rilevanti, che non alterano in maniera sostanziale la natura del contratto;

Es wird Einsicht genommen in den Art. 106, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. (Varianten im Zuge der Arbeiten), welcher die vertraglichen Änderungen regelt, die von unvorhergesehenen und für die auftraggebende Verwaltung unvorhersehbaren Umständen bestimmt werden, einschließlich der plötzliche Erlass neuer Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen oder Maßnahmen von Autoritäten oder Einrichtungen zum Schutz bedeutender Interessen, welche die Natur des Vertrages nicht substantiell ändern.

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser sanitäre Notstand von den zuständigen Institutionen als "höhere Gewalt" eingestuft worden ist.

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 e essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante a operare ai sensi dell'articolo 106 comma 1 lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., aumentando le prestazioni e di conseguenza l'importo di contratto entro e oltre il "quinto d'obbligo";

Es wurde festgestellt, dass die unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Umstände auf „höhere Gewalt“ in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen sind, und dass diese infolge ihrer Feststellung den Auftraggeber legitimieren, gemäß Art. 106, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. vorzugehen und die Leistungen und folglich auch den Vertragspreis um „ein Pflichtfünftel“ zu erhöhen.

Visto che l'aumento di prezzo pari a 22.244,88 euro (importo I.V.A esclusa comprensivo degli oneri sulla sicurezza) non eccede il 50% del valore del contratto iniziale;

Es wurde festgestellt, dass die Erhöhung des Preises gleich 22.244,88 Euro (ohne MWSt. und einschließlich der Sicherheitskosten) nicht 50% des ursprünglichen Vertragspreises übersteigt;

Visto che nel corso del periodo di emergenza sanitaria si renderanno necessari adeguamenti concernenti il servizio di pulizia presso diverse strutture dedicate all'attività didattica per i bambini in età prescolare per la necessità di procedere ad effettuare delle sanificazioni aggiuntive rispetto a quanto previsto contrattualmente in ottemperanza alle disposizioni di cui al "Protocollo condiviso di regolamentazione delle misure di contrasto e contenimento del virus Covid 19 negli ambienti di lavoro", quale allegato 6 del D.P.C.M. 26 aprile 2020, della circolare del Ministero della Salute n. 5443 del 22 febbraio 2020 e del rapporto n. 25/2020 del 15 maggio 2020 dell'ISS;

Während des Gesundheitsnotstandes werden Anpassungen in der Ausführung der Reinigungsarbeiten in verschiedenen, für pädagogische Tätigkeiten für Vorschulkinder bestimmten Einrichtungen erforderlich sein, da zusätzliche Desinfizierungsarbeiten zu den vertraglich vorgesehenen durchgeführt werden müssen, und zwar gemäß den Bestimmungen des "Gemeinsamen Protokolls zur Regelung von Maßnahmen zur Bekämpfung und Eindämmung des Covid-19-Virus am Arbeitsplatz" (Anlage 6 zum Dekret ds Präsidenten des Ministerrates vom 26. April 2020), dem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 5443 vom 22. Februar 2020 und dem Bericht der oberste Gesundheitsbehörde (ISS) Nr. 25/2020 vom 15. Mai 2020.

Visto che la spesa preventivata per l'integrazione delle prestazioni concernenti il servizio di pulizia che viene svolto nelle scuole dell'infanzia per il periodo dal 1 novembre 2020 fino al termine del periodo di emergenza sanitaria ammonta ad euro 11.389,11 (importo presunto iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso) in relazione al lotto 1 e ad euro 10.855,77 (importo presunto iva esclusa e comprensivo degli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso) in relazione al lotto 2;

Es wurde festgestellt, dass die veranschlagten Ausgaben für die Ergänzung der Leistungen des Reinigungsdienstes, der im Zeitraum vom 1. November 2020 bis zum Ende des Zeitraums des Gesundheitsnotstandes in den Kindergärten durchgeführt wird, sich auf Euro 11.389,11 (mutmaßlicher Betrag ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen) für das Los 1 und auf Euro 10.855,77 (mutmaßlicher Betrag ohne MwSt. und einschließlich Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen) für das Los 2 belaufen.

Vista la richiesta di preventivo e disponibilità allo svolgimento della prestazione di intervento in caso di covid all'impresa Miorelli Service S.p.a. dd. 9 settembre 2020 del Servizio Scuole dell'infanzia comunale;

Es wurde Einsicht genommen in das Schreiben der Dienststelle für Kindergärten vom 9. September 2020, mit welchem die Ges. Miorelli Service S.P.A. ersucht wurde, einen Kostenvoranschlag einzureichen und ihre Bereitschaft zur Erbringung des Dienstesauch bei bestätigten positiven Fällen des Virus zu erklären.

Vista la disponibilità dell'impresa Miorelli Service S.p.a. allo svolgimento di tali prestazioni di sanificazione come da offerta dd. 14 settembre 2020 tale per cui l'impresa Miorelli Service S.p.a. provvede alla sanificazione e disinfezione dei locali in caso di covid con il pagamento di un costo al metro quadrato nella misura di euro 1,30 (iva esclusa) al fine di consentire agli utilizzatori dei locali stessi di utilizzare la struttura ed i locali in sicurezza e con minor rischio di contagio in relazione al virus Sars Covid 19;

Das Unternehmen Miorelli Service S.p.a. hat sich zur Durchführung dieser Sanierungsarbeiten gemäß dem Angebot vom 14. September 2020 bereit erklärt, so dass die Firma Miorelli Service S.p.a. für die Sanierung und Desinfektion der Räumlichkeiten im Falle von bestätigten Covid-Erkrankungen gegen Bezahlung eines Preises von 1,30 € (ohne MwSt.) pro Quadratmeter sorgt, damit die Nutzer/-innen die Struktur und dieselben Räumlichkeiten sicher und mit geringerem Infektionsrisiko in Bezug auf das Virus Sars Covid 19 nutzen können.

Visto che a seguito dello svolgimento di adeguata indagine di mercato tale offerta è risultata essere congrua;

Nach Durchführung einer entsprechenden Markterhebung hat sich der veranschlagte Preis für angemessen erwiesen.

Ritenuto di assumere a bilancio la spesa necessaria per lo svolgimento del servizio di sanificazione e disinfezione in argomento per il periodo dal 1 novembre 2020 al termine del periodo di emergenza sanitaria;

Es wird für angebracht erachtet, die Ausgabe für die Ausführung des betreffenden Sanierungs- und Desinfektionsdienstes im Zeitraum vom 1. November 2020 bis zum Ende des Zeitraums des Gesundheitnotstandes im Haushalt zweckzubinden.

Tenuto conto che tale tipologia di servizio aggiuntivo verrà svolta unicamente dalla mandataria quale capogruppo del R.T.I., quale Miorelli Service S.p.a.;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass diese Art von Zusatzleistung nur von der Miorelli Service S.p.a, als Beauftragte und federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft durchgeführt wird.

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento, il quadro economico comparativo e l'atto di sottomissione conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren, in die vergleichende wirtschaftliche Übersicht und in den Unterwerfungsakt, die beim Amt für Güterbeschaffung-Ökonomat zu den Akten gelegt sind.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante di cui trattasi;

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer bezüglich die oben genannte Dokumentation keine begründete Ablehnung geäußert hat. Daraus ergibt sich der Wille, die Variante zu akzeptieren.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Abänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht beträchtlich verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico, approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 2983 del 13 agosto 2020 in relazione al lotto 1 e con determinazione dirigenziale n. 3545 del 28 settembre 2020 in relazione al lotto 2 è così modificato:

Es wurde festgestellt, dass infolge der obgenannten Änderung die Kostenaufstellung, zuletzt genehmigt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2983 vom 13. August 2020 in bezug auf das Los 1 und mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3545 vom 28. September 2020 in bezug auf das Los 2 sich wie folgt geändert hat:

LOTTO 1			LOS 1
Importo contrattuale	Euro	2.073.631,25	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	11.389,11	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	750,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	2.085.770,36	Gesamtbetrag
LOTTO 2			LOS 2
Importo contrattuale	Euro	1.236.265,32	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	10.855,77	Betrag der Variante
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso		400,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	1.247.521,09	Gesamtbetrag

Visto che il codice CIG in relazione alla procedura di cui trattasi è 7737806F7F in relazione al lotto 1 e 77378492FF in relazione al lotto 2;

Die CIG-Kennzahl für das gegenständliche Verfahren ist folgende: 7737806F7F für das Los 1 und 77378492FF für das Los 2.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festgelegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485/16 aprile 2020 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16.

quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; April 2020, kraft derer der Direktor der Abteilung die HVP – Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende "[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2019-2021 del Comune di Bolzano; Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2019-2021 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
 - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- Es wurde Einsicht genommen in:
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.
 - das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
 - die geltende, mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigte „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“
 - das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio; Es wird festgelegt, dass die gegenständliche Beschaffung mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa; Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
ECONOMATO E PROVVEDITORATO
DETERMINA**

1) di approvare la variante in corso d'opera composta dall'atto di sottomissione dell'appalto in oggetto, al quale si rinvia per relationem, inerente il contratto d'appalto di cui al rep. 46817/2020 per il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale per le scuole dell'infanzia con l'impresa Miorelli Service S.p.a. al fine di tenere conto delle nuove esigenze prestazionali concernenti le scuole dell'infanzia per effetto dell'emergenza sanitaria per il periodo dal 1 novembre 2020 fino al termine di scadenza del periodo di emergenza sanitaria;

2) di tenere conto che la previsione delle prestazioni integrative interessano tutte le scuole dell'infanzia previste contrattualmente;

3) di approvare l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

4) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse sia in relazione al lotto 1 che al lotto 2;

5) di approvare la maggiore spesa complessiva presunta di € 27.138,75 (importo IVA inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza) per l'esecuzione da parte dell'impresa Miorelli Service S.p.a. delle prestazioni concernenti il servizio di sanificazione e disinfezione delle scuole dell'infanzia per il periodo dal 1 novembre 2020 al termine del periodo di emergenza sanitaria;

6) di aumentare gli impegni esistenti, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., con imputazione delle spese agli esercizi in cui le somme sono esigibili, come da allegato contabile;

**VERFÜGT
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GÜTERBESCHAFFUNG UND ÖKONOMAT
FOLGENDES:**

1) Es wird die Abänderung im Laufe der Arbeiten genehmigt, die die Unterwerfungsurkunde für den im Betreff genannten Auftrag enthält, auf welche *per relationem* verwiesen wird. Die Abänderung bezieht sich auf den mit der Ges. Miorelli Service S.p.A. abgeschlossenen Auftragsvertrag Rep. 46817/2020 für den Reinigungsdienst mit beschränkter Umweltbelastung in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen und hat sich als notwendig erwiesen, um im Zeitraum vom 1. November 2020 bis zum Ende des Zeitraums des Gesundheitsnotstandes den neuen, im Zusammenhang mit dem aktuellen Gesundheitsnotstand zusammenhängenden Erfordernissen der Kindergärten Rechnung zu tragen.

2) Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Vertragsabänderung mit den Zusatzleistungen alle im Vertrag vorgesehenen Kindergärten betrifft.

3) Der zu den Akten des Amtes für Güterbeschaffung – Ökonomat hinterlegten Unterwerfungsakt, der wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

4) Es wird die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung für das Los 1 und für das Los 2 genehmigt.

5) Es wird die mutmaßliche Mehrausgabe von insgesamt 27.138,75 Euro (einschl. MWSt. und Sicherheitskosten) genehmigt, die für die Durchführung vonseiten der Ges. Miorelli S.p.A. von Sanierungs- und Desinfektionsmaßnahmen in den Kindergärten im Zeitraum von 1. November 2020 bis zum Ende des Zeitraums des Gesundheitsnotstandes aufkommt.

6) Die gemäß Art. 183, Absatz 1 des GvD Nr. 207/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes - Anlage 4/2 zum GvD Nr. 118/2011 i.g.F. übernommenen Verpflichtungen werden erhöht und zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.

7) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

8) di demandare al RUP l'adempimento degli obblighi di pubblicazione e comunicazione come previsti dall'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016;

9) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

7) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

8) Dem EVV die Erfüllung der Veröffentlichungspflichten und Mitteilungspflichten, wie im Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 vorgesehen, zu übertragen.

9) Es wird festgelegt, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	2252	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.109,60
2021	U	2252	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	5.785,11
2020	U	2251	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.662,67
2021	U	2251	04011.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	4.581,37

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7a065c172219f64f8e4fad321d889fe470efb00dc362098b780875594d1a9054 - 5487968 - det_testo_proposta_11-12-2020_12-52-43.doc
84c02d2a28c8e3f3f82075d18da0b2931969b599b7e74ab0c8d267e28cd4be21 - 5487969 - allegato_contabile.doc
fd224194fbbd27a0345953c8fe663b673baf903936f8f3cfd7427e0bb7f06757 - 5487970 - det_Verbale_11-12-2020_12-59-39.doc